«El saludo, la charla, los poemas»

ENTREVISTA A MACKY CORBALÁN PARA EL TALLER DE POESÍA DE A.P.O.A EN EL HOSPITAL BRAULIO MOYANO

transcripción[1] del audio disponible en https://www.youtube.com/watch?v=jb22otbX8K0

Macky Corbalán: Yo me llamo Macky Corbalán, soy una poeta de Neuquén, nacida en Cutral Co, un pueblo que está a 100 km. de la capital, ahora vivo en la capital, y bueno... eh... en las provincias también se puede escribir, y se vive, y se vive muy bien (risas).

Entrevistador: Eso me gustó. ¿Cómo es esto, entonces, de vivir en la provincia, y escribir, y vivir muy bien. Contales un poco más a las chicas sobre esa historia.

Macky Corbalán: Bueno, no, porque pareciera como que en Buenos Aires, donde están los principales medios de legitimación, etc. pareciera que no existe la gente que escribe en las provincias, pero... existimos, vivimos, tenemos trabajo, tenemos familia, tenemos relaciones, tenemos alegrías, tristezas, y nos dedicamos a la poesía como nos dedicamos a respirar... o sea, es parte de la vida, y bueno... eso... tenemos la suerte de poder venir para acá, digamos... y poder mostrar algo de lo que hacemos. Es como importante también el intercambio; sería muy lindo que la gente de Buenos Aires fuera para allá también.

Entrevistador: Eso me gustó. [*Audio defectuoso*] primero para que las chicas vayan sabiendo esto, ¿en qué nos parecemos, en qué nos diferenciamos, Buenos Aires, Neuquén, qué te parece que hay de parecido y de diferente.

[1] Transcripción de Pablo Iglesias **para** mascaraysimulacro.blogspot.com / / / //

Macky Corbalán: Yo no sé si hay tantas diferencias. Me parece que el paisaje diario tiene que ver en la percepción, no solamente de tu cotidianeidad sino en la escritura. ¿Cómo te lo explico? Yo vivo en una ciudad que está atravesada por dos ríos, es un valle, y tiene álamos y... donde vos vas caminando por la calle y mirás de un lado hay bardas y sabés que detrás de la barda está la meseta... interminable, sin una casa, sin un tendido de luz, nada. Pleno desierto. Mirás del otro lado y sabés que hay río y barda. Entonces vos caminás por las calles sabiendo que podés respirar (*risas*), que respirás libremente, no sé, para mí eso es importante, no tener edificios que me corten, digamos, la respiración. Eso tiene que ver con mi escritura. Creo que en mi escritura hay viento, hay distancia, hay lejanía y hay ese espacio abierto donde correr. Creo que Buenos Aires debe influir de alguna manera, digamos, este espacio donde vivís, pero... bueno, en lo interno, en las modas, no sé, eso es otra cosa, pero los temas de la poesía son siempre los mismos; es la muerte, el amor; es el miedo y es la esperanza...

Entrevistador: Vos sabés, Macky, que muchas veces hablamos en el taller de un montón de cosas. Vos charlabas sobre algunos puntos específicos. Me llamaba la atención que alguna vez en el taller hablamos de estos países quizás sudamericanos, como centralistas, esta dificultad, este problema de que sea así, y al mismo tiempo vos recién decías esto del interés de que el otro te va, entonces, ¿qué pasa con eso? ¿cuál es el interés, si... digamos, estamos ahí y el centro no nos reconoce tanto pero por qué nos interesa que nos vean? ¿qué te parece?

Macky Corbalán: Te voy a hablar personalmente. O sea yo, particularmente, no tengo interés en que el otro me vea. Alguien dijo, el poeta colombiano que vino, Roka, dijo que escribir poesía era un intento de habitar al otro, bueno yo sostengo bastante esto de esto. Yo no me preocupa que me lean o me difundan. Me preocupa que la poesía esté presente en la vida de la gente; de una manera como la gente decida. A mí no me importa mi nombre personal, me importa esta parte de poesía que a mí me ha tocado. Pero... no... no... no es que una escribe pensando en el que te va a leer. Sabemos que alguien va a leer porque Poesía tiene siglos de existencia y a veces... no ha tenido tanta importancia quién la escribía.

Entrevistador: En el Centro Cultural de la Cooperación en este encuentro que se está haciendo hoy y varios días específicamente hoy se estuvo hablando de qué hacer como para que la poesía llegue a distintos lugares. ¿Qué te parece que se puede hacer entonces a vos, personalmente?

Macky Corbalán: A mí me parece que se puede hacer todo (*risas*), me parece que se puede hacer todo, o sea... tengo un amigo que recita poemas en los colectivos en Chacarita, acá, entonces creo que es posible difundirla de muchas maneras, que solamente depende de la imaginación, no podemos esperar... si nos quedamos esperando políticas culturales, eh... o... ONG´s que nos den plata y nos premien y nos bequen y viajes... creo que podemos esperar toda una vida sentadas... así que me parece que depende de la imaginación de cada una.

Entrevistador: Como suele ser en la presentaciones formales, dieron una serie de datos. Nosotros no dimos eso pero contales a las chicas cuál es tu parte militante, dentro de la vida, o que hay de Macky Corbalán militante.

Macky Corbalán: La Macky Corbalán militante, LA MACKY CORBALÁN, es lo que la poesía le ha dictado que sea. No hay otra cosa. ¿Qué me ha dictado que sea? Bueno... me ha tocado militancia lésbica, militancia feminista, militancia por los derechos de los animales, esas son algunas elecciones. Bueno tiene que ver también haber nacido en una ciudad muy convulsionada, donde hubo dos puebladas enormes, Cutral Co, puebladas... yo te estoy diciendo el pueblo entero cortando una ruta, donde hubo muertes... Teresa Rodríguez, donde todavía estamos esperando justicia, donde hubo muertes, Carlos Fuentealba, donde todavía estamos esperando justicia, esas cosas, desaparecidos, veinticinco años acompañando a las Madres en cada una de sus marchas, eso deja huellas en el cuerpo y deja huellas en la poesía.

Entrevistador: Y por ejemplo entonces en el momento de escribir, en tu poesía, ¿cuáles son esas marcas o qué marcarías, o qué señalarías como eso?

Macky Corbalán: Poesía me toma, o sea... yo soy una médium de Poesía, después... cuando termina el acto de la escritura, yo veo qué quiso decir (*risas*), la verdad pasa por mí.

Entrevistador: Así como para que estés cerquita de esto que estás diciendo, ¿te acordás de algún fragmento dónde...? No, dice que no. ¿Sí hay algún fragmento que te acuerdes ahora de memoria?

Macky Corbalán: No... ¿mío, decís? Emm... no la verdad que no. No, porque no recuerdo poemas míos en general, pero... ah te quería dar, porque me parece importante, por ahí si a las chicas les importa, tengo un blog donde están los tres libros publicados míos, que yo ya no tengo libros como para regalar, entonces lo que hice fue colgarlos en un blog, donde se pueden bajar, leer, editar, imprimir, se llama pasajeradearena.blogspot.com.

Entrevistador: Pensaba esto, Neuquén lejano a Buenos Aires... quizás dos o tres poetas que rescates y un por qué de cada una de esas elecciones.

Macky Corbalán: Sí, y Buenos Aires lejos de Neuquén (risas). Patagonia tiene una vida poética, una vibración poética im-presionante. Una cosa que yo resalté ayer en la charla de ayer fue que quienes escribimos en Patagonia nos conocemos casi todos, porque nos encargamos, existe una circulación muy potente de las poéticas que encarnamos cada uno. Hay viajes, hay encuentros, todo el tiempo nos estamos juntando, cada uno autónomamente, cada uno poniendo plata. Sería como triste poner pocos nombres, pero te podría decir que, bueno lo que dije ayer, dedicar un momento a recordar la poesía de Irma Cuña, que es una de las grandes poetas de Patagonia, de Niní Bernardello, que está viva, que vive en Tierra del Fuego, en Río Grande, que es una de nuestras grandes poetas, y otra también que querría rescatar, que es una de nuestras grandes poetas mapuche que es Liliana Ancalao.

Entrevistador: Nombrabas entonces a los poetas de la zona. ¿Un escritor o una escritora que elijas? Puede ser de tu zona o puede ser del mundo... y un por qué.

Macky Corbalán: Creo que elegiría a Alejandra Pizarnik, porque su poesía fue una de las primeras que me marcó junto con la de César Vallejo, y que creo que me confirmaron en la pasión, digamos, por la poesía. Yo ya la tenía, creo que nací con ella, pero ellos dieron como una dirección, como un sentido a esta pasión que yo tenía.

Entrevistador: ¿Una mujer de tu historia y de la historia del mundo que elijas, y un por qué?

Macky Corbalán: ¿De la historia del mundo? Elegiría una poeta, se llama Adrienne Rich, una poeta feminista, lesbiana, que no solamente se dedicó a escribir poesía, sino que también la siguió escribiendo en ensayos, que apuntaron a desarmar a la heterosexualidad como una herramienta política que nos oprime también. Entonces, eso, Adrienne Rich.

Entrevistador: Pensaba... ¿una foto?... trabajamos mucho en el taller con esto. ¿Una foto que se te cruce ahora por la cabeza y que puedas contarnos cómo es esa foto que ahora se te aparece?

Macky Corbalán: Se me aparece el cuerpo del compañero Fuentealba, caído, tratando de ser ayudado por unas compañeras docentes, que yo conozco, que son amigas, ensangrentado caído por la bala de un policía, de un policía que fue mandando por un gobernador que se llama Sobisch

Entrevistador: Macky Corbalán se emociona... y muchas veces nos pasa en el taller esto de emocionarnos. Me parecía que la noche de hoy no lo habías nombrado a Carlos Fuentealba... (*macky refuta con un un gesto*)... ahh entonces me lo perdí.

Macky Corbalán: Sí, dediqué mi lectura, de hecho, la lectura de mis poemas a Kosteki y Santillán, a Fuentealba y a Teresa Rodríguez.

Entrevistador: ¿Puede ser que tengas a mano alguno de los textos que leíste y que podamos compartir? Decías, memoria tuya no, pero memoria de otro fragmento de algún texto que te acuerdes para regalarnos.

Macky Corbalán: No, lo que decía ayer, "*volveré porque el michay ha ennegrecido mi boca/ y el que ha probado su fruto/ ya se sabe que retorna*". El michay es un fruto del Neuquén, los versos son de Irma Cuña y me los enseñaron en cuarto grado de la primaria y todavía me los acuerdo.

Entrevistador: Macky Corbalán, muchísimas gracias por esta charla.

Macky Corbalán: Gracias a ustedes y un gran abrazo, y bueno, a disposición de las compañeras, lo que quieran, lo que necesiten…